

语言文字
应用研究
丛书

◎主编 许嘉璐 陈章太

语言 研究 变异

Yuyan
Bianyi
Yanjiu



■陈松岑 著
广东教育出版社

◎主编 许嘉璐 陈章太

语言变异 研究

陈松岑 著
广东教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

语言变异研究 / 陈松岑著 . — 广州 : 广东教育出版社 , 1999.12
(语言文字应用研究丛书 / 许嘉璐, 陈章太主编)
ISBN7-5406-4025-1

. 语... . 陈... . 语言演变 - 研究
. HO-09

广东教育出版社出版发行
(广州市环市东路水荫路11号)
邮政编码:510075
广东新华发行集团股份有限公司经销
东莞新丰印刷有限公司印刷
(东莞市凤岗镇天堂围区)
850×1168毫米 32开本 7.375印张 180000字
1999年12月第1版 1999年12月第1次印刷
印数1—5000册
ISBN7-5406-4025-1/H·53
定价:19.00元

总 序

当今世界，科学技术成了推动人类进步和社会发展的最重要的力量。一切学科，包括社会科学中的一些传统学科，都在思考自己如何投身到迅猛向前的科学技术的滚滚洪流中去。我们不能简单化地期望所有的学科都能为当今科技和经济的发展作出人们能明显感觉到的贡献：有的学科旨在探索大千世界深层的奥秘，有的是民族文化遗产与积累的延续；同时也应该根据习惯和已有的知识结构，去研究学科内容可能对今后社会发展产生的作用和影响。

事物发展的客观规律是不以人的意志为转移的。当社会发展的速度加快时，特别是社会活动的中心——经济发生根本性变革时，生活就要向科学提出层出不穷、应接不暇的要求。能不能及时地意识到自身对于社会发展的使命，能不能主动地去满足这些要求，也就是主观世界能不能主动适应客观规律，将成为学科发展的决定性因素之一。

世界上的科学，经历了从综合到分析、从几门囊括古今天下事的学问分化为许许多多学科的过程。这个发展趋势符合人类对事物认识逐步深化的规律。如果从文艺复兴算起，这一过程已经进行了几百年，人类由此所获得的益

处几乎无法计算。现在人类之所以能“上天入地”、“说东道西”宏观宏到宇宙的形成、反物质的存在、微观微到质子、基因，就是得益于学科的分化和分析的方法。但是学术越发展，人们越是感觉到分化和分析的局限性，无论是从宏观的角度，还是从微观的角度，越来越需要不同学科的综合。其实综合与分析是不可分离的。就在学术朝着分化和分析的路上大踏步向前走的时候，也并没有完全抛掉综合，只不过不够自觉，不是主要的趋向，影响没有像现在这样无所不在罢了。学术的综合发展，已经并将继续促成许多新的学科的出现，人类从中所获得的好处将更是不可估量的。

与社会发展各个方面的关系越来越紧密和综合成为发展的主要趋势，当代学术的这两个特征，向学术界提出了挑战。在我国，过去几十年中所形成的一些思考问题的惯性和知识结构看来需要变一变。

语言文字学历来被认为是基础科学，但是近年来其中的一些分支学科的应用性越来越受到人们的重视。现实生活的深刻变化，特别是信息技术的发展、社会的信息化进程，向语言文字学提出了解决种种问题的急迫要求，如一股巨大的浪潮，来势凶猛，出人意料。毋庸讳言，我国的科学技术界和决策层对此思想准备不足，语言文字学界则更是缺乏认识的准备，同时人才结构也不适应这一划时代的新需求。例如在我国近千所有文科，特别是有中国语言文学学科的高等学校里，能够开设应用语言学课程的很少，设置相关教研单位、招收应用语言学研究生的就更少了。

应用语言学的研究范围，最初只限于对第二语言教学的研究。现在在我国，计算语言学、语言在特定行业中的使用（例如法律语言、广告语言、广播电视语言等）以及母语

(第一语言教学,也包括在应用语言学之内。语言学界称前一种含义为狭义的应用语言学,称后一种为广义的应用语言学。1997年原国家教委在修改学科目录时,将“应用语言学”从原二级学科“外国语言学”下的三级学科改为一级学科“中国语言文学”下的“语言学和應用语言学”(“外国语言学”则与“比较语言学”连在一起)这一举措包含两种意义:应用语言学正式成为我国高等学校普遍培养多层次人才的一个学科,而不仅限于外国语言教学和研究单位;“应用语言学”的广义性得到了教育部门的正式认可。无疑地,这将对我国应用语言学的建设和整个语言文字学界的积极变革起到很大的促进作用。

为了加快我国应用语言学的建设,近几年来国家语言文字工作委员会支持筹建了中国应用语言学会,并举行了两次全国性的学术研讨会,组织了面向计算机信息处理的现代汉语词汇研究,开展了全国小学识字教学研究和交流,支持在应用语言学理论和法律语言、广告语言、广播电视语言以及语言与文化等方面的研究,加快了国家级大型现代汉语语料库的建设、有关语言文字规范和信息处理方面的规范标准的研制,开展全国性语言文字使用状况的调查。为了配合上述这些工作,配合应用语言学研究的逐步加强,我们编辑了这套《语言文字应用研究丛书》。

最初计划这套丛书共1种,除现在和读者见面的8种外,还有黄曾阳的《概念网络体系理论(HNG)》、于根元的《广告语言研究》和陈章太等的《叫卖语言研究》。黄先生因要集中精力进行该理论在计算机上的进一步完善和尽快使之产品化,所以为本丛书写作的事搁浅;于先生当时有广告语言方面的书问世,认为现在再写一本理论性著作的条件尚未具备,建议从缓;陈章太则因身体一时不适,不能

按时定稿。但是我们觉得，现在的这 8 种，还是基本上反映了当前我国应用语言学研究的现状和主要问题。当然我们仍然期待着黄、于、陈等人的著作能够早日出版。

我们希望这套丛书能够引起语言文字学界朋友们的兴趣，并从中得到一点信息，引发不同意见，一些问题可以由此而得以展开讨论。我们特别希望年轻学子能从中了解到应用语言学发展的必然性和到目前为止所取得的成绩、存在的不足，如果由此而激发了一些人对应用语言学的关心和从事这一“行业”的意向那就更好了。

丛书中的每一种都由作者先拟出提纲 我们阅后提出意见 书稿完成后 经我们通读 提出修改意见 再由作者修改定稿。即使如此，书中不够完善之处肯定还有，敬祈读者指正。至于文字风格等完全属于个人的习惯，则不强求一律。

在筹划和出版这套丛书过程中，一直得到广东教育出版社的大力支持 特别是社长黄尚立同志 亲自过问 给予关怀；责任编辑之一的曾大力同志具体策划、编辑，花了很多精力。在此一并表示由衷的感谢。

许嘉璐 陈章太

1997年 12月 1日

目 录

上编 理论编

第一章 语言的本质	(3)
第一节 语言和社会相互依存	(4)
一、语言是人类社会得以形成、延续并发展的必要条件	(4)
二、语言的生命只存在于人类社会对它的使用过程中	(8)
第二节 语言以变异网络的形式而存在	(15)
一、语言到底“在”哪里	(15)
二、语言以这种特殊的形式存在的原因	(18)
第二章 人类对语言本质和语言存在形式的认识过程	(23)
第一节 探讨语言本质的艰难历程	(23)
一、古代的神造语言观是原始人拜物教的残余	(24)
二、人类在探索世界和解剖自己的过程中逐渐认识语言	(25)
第二节 19世纪人类语言观的飞跃	(29)
一、更加广阔的视野和更加有效的工具	(30)

二、语言科学的建立为认识语言本质和语言存在的形式打下了基础	(32)
三、形而上学的方法论在语言观上造成的误区	(35)
第三节 近代语言变异理论的建立和发展	(40)
一、近代各语言学流派对语言变异的观点	(41)
二、伦敦学派的语言变异理论	(43)
三、美国社会语言学的语言变异观	(45)
第三章 当代语言变异理论	(47)
第一节 变异和变素	(47)
一、变异 (variable)	(48)
二、语言变异的分类	(50)
第二节 变体及其分类	(60)
一、变体的定义	(61)
二、变体的分类	(63)
三、语言的共时变异和历时变化	(70)

下编 方法编

第四章 研究语言变异的目的是和方法	(79)
第一节 语言变异是社会语言学的主要研究对象	(79)
一、研究各种语言变异的主要目的	(80)
二、语言变异能够作为科学研究的对象	(84)
第二节 语言变异研究的方法论	(90)
一、社会语言学在语言变异研究方法论上和传统语言学的区别	(90)
二、社会语言学关于语言变异研究方法论的	

八项原则	(95)
三、社会语言学的方法论对语言科学的巨大贡献	(100)
第三节 语言变异的研究方法	(101)
一、界定总体和抽取样本	(101)
二、搜集语言变异材料的方法	(114)
第四节 语言变异材料的统计核对和描写	(124)
一、语言变异材料的统计和核对	(124)
二、语言变异的描写	(134)
第五章 语言变异材料的分析	(144)
第一节 引起语言变异的原因	(144)
一、语言内部结构的影响	(145)
二、与语言变异相关的各种外部因素	(146)
三、社会因素与语言变异相关的复杂性	(162)
第二节 语体和语域—语言变异和社会因素的结合	(164)
一、语域(register)	(164)
二、语体(style)	(165)
第三节 语言接触所引起的语言使用上的变异	(168)
一、双语现象(bilingualism)和多语现象(multilingualism)	(169)
二、双语或多语造成的语码转换(codeswitching)	(170)
第四节 语言接触所引起的语言结构上的变异	(180)
一、语言的干扰	(180)
二、语言的借用	(182)
三、洋泾浜 pidgin和克里奥耳(creole)	(184)
四、语言的混合	(185)

五、语言联盟	(186)
第六章 语言变异研究成果的应用	(193)
第一节 语言变异和语言变化	(193)
一、社会语言学要从语言的共时变异中去 寻找正在进行的语言变化	(194)
二、进行中的变化和年龄级差	(196)
三、从共时的变异中寻找进行中变化的方法 —显象时间 (apparent time) 的研究和真实 时间 (real time) 的研究	(199)
四、语言变化的原因以及语言发展的趋势	(200)
第二节 语言变异和语文规划	(203)
一、语文规划的定义	(206)
二、语文规划的分类和内容	(208)
三、影响语文规划的社会力量	(215)
参考文献	(223)

上编

理 论 编

第一章

语言的本质

关于什么是语言，或语言的本质是什么这个问题，在传统的语言学中，好像早已是人人皆知的常识，没有什么可讨论的了；但是自从社会语言学问世以来，这个老问题却又被重新提了出来。社会语言学对这个问题的答案，并不是要完全否定传统的看法，而是要给它增添一些新的内容。传统语言学给语言下定义时，是把语言当成一个孤立的、自给自足的事物来观察的，社会语言学却要把它放在它所存在的实际状况中来考察；由此产生了差别不小的定义。总的说来，社会语言学认为：语言是人类所独有的一种相互沟通信息和感情，并依靠它的帮助组成复杂的社会网络的交际工具、认识世界的工具、使生物人转化为社会人的重要手段。下面就想较为详细地讨论这个定义，因为正是从这个定义出发，社会语言学规定了自己的研究对象，主要是语言的，各种变异其研究方法也和传统语言

学有不小的差别。

第一节 语言和社会相互依存

语言是一种社会现象，这一点也早已被人们所确认；但语言到底是一种什么样的社会现象，我们应该从哪些方面去认识这种社会现象，这又是一个有争论的问题。抛开语言学历史上的各种学派的观点不谈，我们认为语言是一种社会现象，主要是从语言和社会的相互依存以及语言本身的存在方式而言的。

一、语言是人类社会得以形成、 延续并发展的必要条件

人类认识外部世界是由整体到细部，再由细部回到整体，不断循环往复而又呈螺旋型上升的一个过程。每一个小循环的完成，不但使人类对外部世界的认识进一步准确和深入，而且也对人类本身的进化，起了促进作用。换句话说，人类的认识能力进一步提高，认识外界的手段进一步完备，改造外界的计划进一步详尽而可行，改造外界的措施更加有力，获得的成果也更大。而上述的一切进步，又为下一轮认识过程的循环和上升，提供了更好的基础和必要的前提。我们平常在想到或说到人类社会的发展时，大都把注意力集中在人类利用物质手段，改造物质环境所取得的成果上，即社会生产力的提高上；但我们却忽略了要想提高社会生产力，就必须提高人类认识和改造外界的能力，而这种能力的取得和提高，都是离不开掌握并使用语言的。从某种意义上说，

没有语言，不但不会有生产力的提高，而且也不会有人类社会。语言的这种重要性，体现在以下的几个方面。

（一）语言在人类社会形成过程中的决定作用

科学界公认，人类社会区别于其他动物群体的两大特征是：第一，人类具有创造工具，用以认识、改造外部世界的能力；第二，人类拥有音节分明的语言，这种语言，可以通过词语的排列组合，造成几乎是无限多的句子，用以表达任何事物。其实这两个特征是互相联系密不可分的，我们不能设想，工具的创造是某一个人在短时间内所完成的。从利用现成的树枝、石块，到使用经过最初步打磨的石器，也一定经历了很长很长的时期；也许要有数代甚至是数十代人，在前辈经验的基础上进行新的创造。与同代人互相交流经验，或上一代人把经验传给下一代时，他们会利用什么样的手段呢？实际的示范动作肯定是少不了的，但是仅仅这样就够了吗？连一些会发声的动物，也知道利用声音来传递某些信息；想来大脑更为发达的早期人类或类人的动物，也不会不利用这个天赋的手段。当然，那还不能称为“语言”，它可能只是一些笼统的、混沌含糊的、只有联系特定的语境才能了解其含义的声音。但这毕竟是用“语音”来表达某些意义，也许可以看成是真正的语言的萌芽。而另一方面，正如恩格斯所说的那样，首先是劳动，然后是语言和劳动一起，成了两个最主要的推动力，创造了人类。因为生理语言学和人类学的研究成果都证明：直立行走和使用前肢（最宽泛意义上的劳动），促使大脑的进化和“手”的形成；并使人类祖先的发音器官的发展，优于任何其他动物。我们现在没有条件去判断，到底是先有劳动还是先有语言，但说它们是

恩格斯：《劳动在从猿到人转变中的作用》见《自然辩证法》中文版，5页，北京，人民出版社，1971。

共同创造人类的两个必不可少的条件，大约是不错的。人类利用声音作为意义的物质载体，和动物利用叫声来传递某些信息，有本质的区别。动物传递的是某些生物的本能的信息（如果它们也可比喻性地被称作信息的话），因为这些特定声音和特定“信息”的结合，是先天固有的本能；动物个体几乎没有改变它的任何可能。如果说这种“结合”也有变化，那只能是在漫长的生物进化或物种变异过程中，由生物本身无法控制的因素所造成的。而且，动物叫声和某些信息的“结合”，只有物种间的差别而没有同一物种的不同群体的差别。所以，如果我们进行一次全球的旅行，我们会听到人类组成的不同群体所使用的几千种语言，却不会听到中国的猫和日本的猫在叫声上有什么不同，也不会发现美国的马和阿拉伯的马嘶鸣起来有多大差别。另一方面，同种类的动物利用声音来传递生物本能信息时，不但在空间上没有多大的差别，在时间的长河中，变化也是很小的。通过使用表音文字文献的考察，我们可以断定：亚里士多德时代的狗吠和今天的狗吠不会有多少区别；但人类的语言在时间的长河中却完全不同。比如，虽然我们可以断定孔夫子说的也是汉语，而且也和今天的汉语一样，用方块汉字作为它的书面记录符号；但是，现代的中国人，如果没有专门学习过古代汉语的话，对历史上流传下来写在纸上的孔夫子的话，是看不懂的。当代生理学、心理学、解剖学等的研究证明：“语言”对于人类，在形成“概念”并进行推理、判断等最基本的思维活动中，是必不可少的。换句话说，正常的人最基本的抽象思维活动是离不开语言的，更不用说高深的哲理思考和复杂的数学运算了。即使是自动化程度很高的、功能齐全的计算机软件系统，也都是建立在人类自然语言的基础之上的。由此可见，我们的动物祖先之所以能进化成为“人”类，语言起了无可替代的作用。